

从德国媒体文章 看 2016 年以来 德国对中国企业 在德投资新趋势的反应

姚 燕

摘 要：2016 年以来中国企业在德国投资剧增，且拓展至高科技领域，出现新趋势。德国政界讨论并修改相关法律，并呼吁在欧洲层面一致行动，审查来自非欧盟国家的投资。近两年中，媒体反映出德国各界对于中国投资德国的新趋势产生了各种观点和思虑。本论文以八家德国媒体 2016 年~2017 年对中国企业投资的 503 篇报道为基础，概述德国媒体对中国投资德国活动的主要正面舆论和负面舆论，并简析其原因，给予评论。2016 年以来的中国投资德国新趋势及德国的各种反应实际显示出不同发展阶段且不同性质的市场经济体制的沟通问题，双方应就自身的利益进行沟通，避免猜忌与误解，以求互利双赢、共同发展。

关键词：中国企业； 对德投资； 德国媒体； 对欧投资

作者简介：北京外国语大学 德语系 教授 北京 100089

中图分类号：F832.48； G219.516

文献标识码：A

文章编号：1005-4871(2018)01-0045-16

2016年,中国企业在德国投资出现新趋势,德国媒体相关文章数量亦相应创下纪录。2017年的媒体文章数量虽有下降,但仍然多于2016年之前的历年水平。这些文章既反映出中国企业对德国及欧洲整体投资在广度与深度上的延展,更可看到德国各界对中国企业在德国及欧洲投资新动向及中国对外投资政策的不同反响。政界、经济界、研究机构观点纷呈,反映出德国对中国企业对德投资关注度急剧增加并怀有复杂心理,也展现出中国企业面临的有利与不利的舆论环境。

一、从语料情况看德国媒体对中国对德国投资的关注度

(一) 语料来源

笔者从《明镜》周刊(*Der Spiegel*)、《经理人杂志》(*Managermagazin*)、《时代》周报(*Die Zeit*)、《商报》(*Handelsblatt*)、《经济周刊》(*Wirtschaftswoche*)、《法兰克福汇报》(*Frankfurter Allgemeine Zeitung*)、《莱茵邮报》(*Rheinische Post*)、《西德意志报》(*Westdeutsche Allgemeine Zeitung*)等八份报刊2016和2017两年的在线文章中以“Chinesische(n) Unternehmen”及“Deutschland”为检索词,分别找到327篇和176篇与中国企业对德投资相关的文章。

表1 1997年~2015年、2016年与2017年八家德国媒体文章数量

年份 \ 媒体名称	明镜+经理人杂志	法兰克福汇报	经济周刊+商报	西德意志报	莱茵邮报	时代	总计
1997~2015	86	71	138	27	34	24	380
2016	50	70	150	19	26	12	327
2017	16	35	100	12	10	3	176

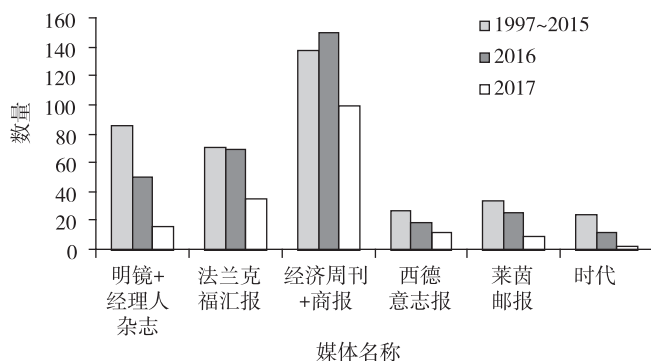


图1 1997年~2015年、2016年与2017年八家德国媒体文章数量对比图

来源:作者自制

从媒体文章数量看,2016 和 2017 两年的数量 503 篇已经大大超过前 19 年的总和 380 篇,而 2016 年,同样是此八家媒体的相关文章在一年中便达到 327 篇。到 2017 年,此八家媒体文章的数量则比上年大幅降低,几乎只有上年的一半,但仍然远多于 2016 年之前每年的文章数量(2011 年最高时,也只有 49 篇)。可以说,2016 年至今的中国企业投资德国情况备受德国媒体关注。

(二) 语篇类型与报道基调

所有文章中,可区分出新闻(Nachrichten)、报道(Bericht)、亲历报道(Reportage)、评论(Kommentar)和采访(Interview)等五种语篇类型,数量与报道基调情况如下:

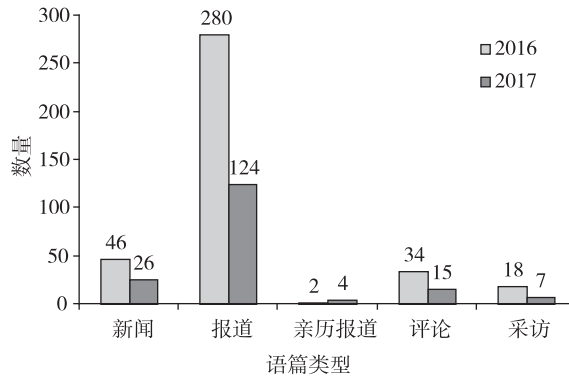


图 2 2016 年~2017 年八家德国媒体对中国企业投资德国报道的语篇类型

来源:作者自制。

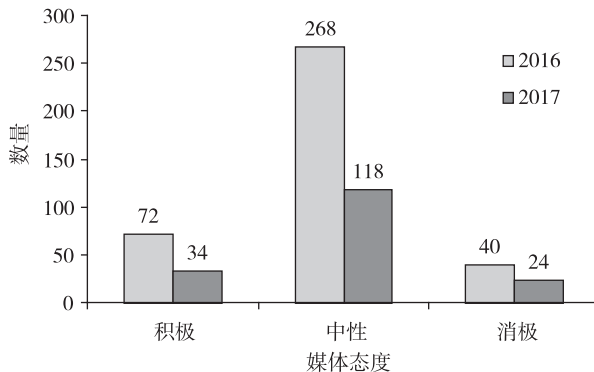


图 3 2016 年~2017 年八家德国媒体对中国企业投资德国报道的态度基调

来源:作者自制。

德国媒体文章的态度以中性为主,积极态度的文章数量多于消极态度的文章